

переноса обучающийся должен в родном языке овладеть достаточным арсеналом стратегий для успешного осуществления деятельности чтения, предполагающего понимание и осмысление прочитанного, извлечение и фиксацию информации с целью ее дальнейшего использования. Учитывая тот факт, что изучение родного языка происходит в преимущественном большинстве случаев со значительным опережением изучения иностранного языка, закономерно предположение, что у учащихся к моменту возникновения потребностей в стратегиях чтения текстов на иностранном языке, таковые уже сформированы на базе родного языка.

Вместе с тем результаты мониторинга читательской грамотности учащихся учреждений общего среднего образования в 2014/2015 учебном году показали, что в среднем 15 % пятиклассников и 35 % восьмиклассников испытывают затруднения при выполнении заданий, в которых требуется найти информацию, заданную в явном виде; значительная часть пятиклассников (в среднем 60 %) и восьмиклассников (в среднем 70 %) не справляются с заданиями, в которых требуется интегрировать и интерпретировать информацию, анализировать и оценивать содержание текста. Приведенные причины выявленных затруднений при чтении текстов на русском и белорусском языках позволяют говорить о недостаточном уровне развития у учащихся когнитивных стратегий чтения. Так, в качестве основных причин были названы: отсутствие умения внимательно (вдумчиво) читать предложенный текст и условия заданий к нему; постоянное обращение к тексту в поисках ответа на заданный вопрос (как следствие, учащиеся смешивают информацию, заданную в тексте, и информацию, которой они владеют на основе своего жизненного опыта); установление причинно-следственных связей между единицами информации в тексте, выдвижение умозаключений на основе текста; высказывание своих оценочных суждений и аргументирование точки зрения о прочитанном тексте. Таким образом, в сложившейся ситуации не представляется возможным говорить о переносе когнитивных стратегий. В данных условиях возникает потребность совершенствования процесса обучения стратегиям чтения на родном языке, с одной стороны, и целенаправленное обучение данным стратегиям на уроках/занятиях по иностранному языку, с другой стороны.

**Е. Н. Назаренко** (Донецк, Украина)

ПРОБЛЕМА РЕАЛИЗАЦИИ ДИАЛОГА КУЛЬТУР  
В ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ТВОРЧЕСКИХ ЗАДАНИЯХ СТУДЕНТОВ  
СПЕЦИАЛЬНОСТИ «ЖУРНАЛИСТИКА»  
(на примере немецкого языка)

Владение иностранным языком является одним из главных требований в подготовке конкурентоспособного специалиста, готового к работе в современных условиях рынка труда. Достижение поставленной цели предполагает как знание иностранного языка, позволяющего осуществлять международное

сотрудничество между специалистами, так и компетентность в сфере межличностных контактов представителей различных языков и культур, знания об особенностях их поведения в различных коммуникативных ситуациях, а также обладание высоким уровнем владения межкультурной компетенцией, который позволяет эффективно участвовать в межкультурной коммуникации [1, с. 25].

Согласно последним исследованиям в области педагогики и психологии [2, с. 87], а также в области высшего профессионального образования [3, с. 65–67] в настоящее время приоритетной целью в подготовке студентов как будущих высококвалифицированных специалистов в разных сферах жизни должно стать формирование их креативного потенциала, мобилизация творческого состояния и высокой индивидуальной активности.

Как известно, условием успешной карьеры в будущем для тех, кто овладевает профессией журналиста, является творческий подход к этому роду деятельности, а одной из главных задач педагога будет помощь студенту специальности «Журналистика» в реализации себя как творческой личности.

На занятиях по иностранному языку креативный взгляд на материал имеет особое значение, так как овладение неродным языком – само по себе эвристичное занятие. Под эвристичностью понимается такой дар природы, в котором соединены интуиция, жажда находить новые пути, метафоричность мышления и богатое воображение. Это – способ решения задачи, использующий не столько логический, сколько творческий и даже интуитивный подход [4, с. 35].

Особенностью журналистской деятельности является быстро меняющееся медийное пространство. Из-за экспансивного развития информационных коммуникативных технологий оно становится единым. В нем действуют новые правила для международного информационного обмена, и журналист – это тот, кто обязан быть в курсе событий и использовать источники не только на родном, но и на иностранном языке для полноты картины происходящего. Поэтому языковой барьер может затруднить получение информации, что очень негативно скажется на продуктивности и эффективности такого специалиста и искажении реальных фактов. В соответствии с этими изменениями журналисту необходимы знания иностранного языка для решения профессиональных задач [5, с. 444].

Профессионально-ориентированные тексты для индивидуальных творческих заданий вызывают у студентов-журналистов живой интерес, так как они видят перспективу дальнейшего использования полученных знаний в своей профессиональной деятельности. В связи с активизацией процесса мировой интеграции специалист в настоящее время имеет большие возможности для повышения своего профессионального уровня. Предполагается, что он должен быть в курсе новых тенденций, связанных со своей профессией. Это подразумевает изучение иностранной прессы и научной литературы, участие в международных семинарах, конференциях, выезд на стажировку за границу и установление деловых контактов. Для этого необходимо владеть иностранным языком специальности, особенно таким его аспектом, как устной речью.

Особое внимание при обучении устной речи необходимо уделить изучению речевых клише, выражающих оценочные суждения, которые дают возможность студенту выразить собственное мнение и отношение по поводу прочитанной информации, аргументировать свое высказывание. При использовании заданий с творческим компонентом во время индивидуальной подготовки студенты-журналисты овладевают интеллектуальными, коммуникативными умениями, которые постепенно формируют профессиональную компетенцию будущего журналиста [6, с. 48].

При отборе таких заданий следует гармонично сочетать содержательный и деятельностный компоненты на основе ведущих принципов, которые были определены в работах отечественных и зарубежных ученых [7; 8; 9]:

1) принцип контекстно-обусловленного отбора материала (с учетом профессиональной и социально значимой направленности курса);

2) принцип лингвистической адекватности (с учетом уровня сформированности лингвистической компетенции);

3) принцип включенности обучаемых с учетом интересов обучаемых;

4) принцип межкультурной насыщенности с учетом межкультурной составляющей дидактического ресурса;

5) принцип межсубъектного равенства;

6) принцип рефлексивности (возможность обучаемых определять самостоятельно свои достижения).

Усвоению новых знаний, формированию навыков и умений поведения в инокультурной среде в значительной мере способствуют практико-ориентированные задания, нацеленные на формирование интеллектуальной гибкости и толерантности по отношению к иноязычной культуре и ее носителям. Такие задания провоцируют эмоциональную реакцию студентов и вызывают у них особый интерес. Для продуктивного осуществления межкультурного общения обучающиеся должны обладать способностью управлять своими эмоциями, уметь выражать собственные чувства приемлемым образом.

Особенно важно развитие у обучающихся восприимчивости к иной культуре, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах. Такое познание помогает воспитать не только национальную терпимость, но и понимание другого народа через его культуру.

Поскольку творчество органически присуще журналистам, то их творческие способности – это не только особый талант, но и определенный уровень мастерства, который выражается в оригинальном, нестандартном, творческом стиле деятельности. Иностранный язык в данном случае выступает средством повышения профессиональной компетентности и личностно-профессионального развития студентов и является необходимым условием успешной профессиональной деятельности специалиста – выпускника современной высшей школы. Формирование творческого компонента может быть эффективным при обучении иностранному языку, способствующему развитию творческих способностей [1, с. 446].

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Донец, П. Н.* Основы общей теории межкультурной коммуникации: научный статус, понятийный аппарат, языковой и неязыковой аспекты, вопросы этики и дидактики / П. Н. Донец. – Харьков : Штрих, 2001. – С. 17–28.
2. *Иншаков, О. В.* Векторы повышения креативного потенциала человеческого капитала в сфере высшего образования / О. В. Иншаков, Д. П. Фролов // Вестн. ВолГУ, 2003. – № 6. – С. 64–72.
3. *Кашина, Е. Г.* Театральные технологии подготовки учителя иностранного языка / Е. Г. Кашина. – Самара, 2003. – 34 с.
4. *Пушкин, В. Н.* Эвристика – наука о творческом мышлении. / В. Н. Пушкин. – М. : Политиздат, 1967. – 272 с.
5. *Агрикова, Е. В.* Творческий компонент коммуникативной деятельности на изучаемом иностранном языке в обучении студентов – будущих журналистов / Е. В. Агрикова // Теория и практика общественного развития. – 2015. – № 12. – С. 444–446.
6. *Балабас, Н. Н.* Профессионально-ориентированное обучение устной речи на неязыковых факультетах. / Н. Н. Балабас // Современные тенденции в обучении иностранным языкам и межкультурной коммуникации. – Электросталь: Новый гуманитарный институт, 2011. – 304 с.
7. *Бордовская, Н. В.* Гуманитарные технологии в вузовской образовательной практике: теория и методика проектирования: учеб. пособие / Н. В. Бордовская. – Санкт-Петербург: Книжный дом, 2007. – 407 с.
8. *Запесоцкий, А. С.* Проблемы деятельности институтов социализации в современной России / А. С. Запесоцкий // Педагогика. – № 9. – 2011. – С. 3–15.
9. *Игнатьева, В. Л.* Теоретические основания организации системы психолого-педагогической поддержки студентов в вузе / В. Л. Игнатьева // Вестн. МГЛУ. Психологические науки. – 2011. – № 7 (613): Психологические закономерности формирования познавательной деятельности. – С. 121–126.

**Е. И. Романовская** (Минск, Беларусь)

### ПРЕЗЕНТАЦИЯ КУЛЬТУРНОЙ СЕМАНТИКИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОМПОНЕНТОМ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ

Фразеологизмы относятся к фоновым знаниям говорящих. Фоновые знания сопутствуют речевому общению, они необходимы для того, чтобы коммуникация была успешной.

При обучении иностранному языку в иноязычной аудитории целесообразно уделять внимание культурной семантике фразеологизмов, потому что фразеологические единицы (ФЕ) содержат в себе культурные установки, стереотипы, эталоны и архетипы. Изучая фразеологию, мы исследуем культуру народа, его взгляд на мир. «Система образов, закрепленных во фразео-